

## A Bean Rolls Down

Long, long ago there were an honest and hardworking old man and his wife living in a village.

One day when she was cleaning in the house, a bean on the floor rolled and rolled until it entered a kitchen oven. He looked into the oven and tried to pick it up because he took great care of even a single bean, when he was suddenly sucked through the hole inside the oven into the lower world.



He found a statue standing there and moving its mouth. The statue was eating the bean.

The statue said to him, "I thank you for your delicious bean. I'll teach you something good. Go straight along this road, and you'll find a red house and a black house. You have only to help to make MANJU(Japanese-style bun stuffed with bean paste) at the red house. You have only to mimic the sound of a rooster at the black house.

He walked along the road as he was told by the statue. First, he visited the red house, where the mice were preparing for a wedding. He helped to make MANJUs as he was told by the statue. The mice were so pleased that they presented him a red wonderful KIMONO to him.

Next, he passed the black house. He saw the ogres gambling there through a window. He mimicked the sound of the rooster as he was told by the statue. The ogres, thinking it was morning, quickly ran away in a fuss. They left much money there.

He returned home and told the whole story to his wife.

Overhearing this, a greedy old woman next door encouraged his greedy husband to do the same thing. He poured many beans into his kitchen oven and holed himself into the lower world. He shouted to the statue, "Give me a reward."

Unwillingly the statue taught him the same thing.

Though he came to the red house, he hated to help the mice and mimicked the sound of a cat, "Meow."

But he was severely bitten by the rats.

When he came to the black house, he was so surprised at the sight of the ogres that he couldn't mimic the sound of a rooster. The ogres found him and took him somewhere.



○欲張り爺さんはどうなったでしょうか。

## 豆つぶころり

むかし、むかし、ある所にとても働き者の正直じいさんとおばあさんが住んでいました。

ある日のことです。おばあさんが家の掃除をしていると、土間の上にあった一粒の豆が転がり、かまどの中に入ってしまった。

おじいさんは、豆一つでも粗末にしませんでしたので、かまどの中をのぞいて、豆を取ろうとしました。その時です。おじいさんは、かまどの中の穴に吸い込まれると、地下の国に来てしまいました。

そこには、お地蔵さんが立っていて、口をもぐもぐしていました。お地蔵さんは、豆を食べていたのです。

お地蔵さんは、おじいさんに言いました。

「おいしいお豆、ごちそうさん。お礼にいいことを教えてしんぜよう。この道をまっすぐ行きなされ。赤い家と黒い家が見えるであろう。赤い家では、まんじゅう作りを手伝ってあげなさい。黒い家ではおんどりの真似をして鳴きなさい。」

お地蔵さんに言われたとおりに、道を歩いて行くと、最初に、赤い家が見えてきました。そこでは、ねずみが婚礼の用意をしていました。おじいさんは、お地蔵さんに言われたとおりに、まんじゅう作り手伝ってあげました。ねずみたちは、とても喜んで、おじいさんに綺麗な赤い着物をあげました。

おじいさんは、次に黒い家の前に来ました。窓越しに、鬼たちが賭け事をしているのが見えました。おじいさんは、お地蔵さんに言われたとおりに、おんどりの真似をして鳴きました。

鬼たちは、朝が来たと思って、あわてて帰っていきました。そこには、お金がたくさん残っていました。

おじいさんは、家に帰ると、おばあさんに今日あったことを話しました。

さて、隣のいじわるばあさんが、このことを立ち聞きしていました。さっそくいじわる爺さんに同じことをするよう急ぎ立てました。

いじわるじいさんは、かまどの穴に豆をたくさん流し込むと、自分も地下の国に入り込みました。

いじわる爺さんは、お地蔵さんに大声で言いました。

「褒美じゃ。」

お地蔵さんは、しぶしぶ、いじわる爺さんに同じことを教えてあげました。

赤い家の前に来ましたが、いじわる爺さんはねずみの手伝いをするのは嫌でしたので、猫の真似をして鳴きました。「ニャーオ。」

いじわる爺さんは、ひどくねずみに嘔まれてしまいました。

黒い家の前に来ると、鬼の姿に驚いて、おんどりの真似をするのを忘れてしまいました。

鬼たちは、いじわる爺さんを見つけると、どこかに連れて行ってしまいました。

